

# おびパラ便り

パラグアイ共和国イタプア県における小規模酪農家強化プロジェクト



第 21 号  
2017年4月



## 第8期短期隊員が約1か月の活動を終え帰国しました！

今回の派遣についての感想を伺いました。

### 飼料担当 湯谷 わかば (ゆたに わかば)

パラグアイでは1ヶ月という短い滞中で、そんな私たちを酪農家の皆さんが受け入れてくれるのか不安でしたが、ご飯に招待してくださったり調査時も拙いスペイン語に丁寧に答えてくださったりとても温かくもてなしてくださり、嬉しかったです。

早朝からの調査、報告の毎日でしたが充実した日々でした。

パラグアイのご飯はとても美味しく、チパヤソバパラグアジャが恋しいです。

沢山の方々に感謝の気持ちでいっぱいです。



### 経済担当 岡 千尋 (おか ちひろ)

パラグアイでの生活は、とても刺激に溢れていました。

普段家畜と触れ合う機会がない私にとって、酪農家への調査は驚きが沢山ありました。

また、日本とは異なる食生活や人々の温かさに触れ、一つ成長できたように思います。

感謝感謝の一か月でした！



### 乳質管理担当 落合 実 (おちあい みのり)

農家の方々や市役所、長期隊員のみならずのご協力により、調査はスムーズに行うことができました。

それどころか、美味しいお食事をいただいたり、私たちを心から歓迎していただき、本当に感謝しています。

私は海外への渡航経験がほぼ無い中での参加で不安も多かったのですが、パラグアイでは概ね順調に生活することができました。

35日間でしたが、一生忘れられない宝物になりました。



### 繁殖担当 渡部 佳野子 (わたなべ かのこ)

パラグアイでの調査で一番印象に残っていることは、人も動物も生き生きとしていることです。

家畜はあくまでも産業動物ですが、人の絆もあり、日本よりも生き物らしくそこに在るなあと思いました。

パラグアイでは、とてもゆったりとした大らかな時間が流れていたことが忘れられません。

機会を作って、再び赴こうと思います。ありがとうございました。



### コロネル・ボガード市役所



### ヘネラル・アルティエーガス市役所



### サンベドロ・テル・パラナ市役所



お疲れ様でした！



【次回発行：2017年6月】

プロジェクトの活動については



左のQRコードからアクセス or FOPROLEIで検索！



## ¡VOLUNTARIOS CORTO PLAZO VOLUVIERON A JAPÓN!

Las impresiones de voluntarios corto plazo.

### **Alimentación Wakaba Yutani**

Al principio estaba nerviosa por saber si los productores lecheros me aceptarían durante este mes que pasé en Paraguay. Pero, me puse muy contenta porque me invitaron a comer, me acogieron y me respondieron amablemente cuando les hice consultas con mi pobre español sobre mi investigación.

Aunque todos los días trabajaba desde temprano para la investigación y tenía presentaciones cada día, fue un periodo de investigación muy fructífero. Las comidas en Paraguay son muy ricas, y extraño mucho la chipa y sopa paraguaya. A todos les agradezco muchísimo.



### **la economía del campo Chihiro Oka**

En Paraguay, hubo muchas cosas sensacionales para mí. Hubo muchas cosas que me sorprendieron en mi investigación porque en Japón nunca había tenido la oportunidad de ver cara a cara al ganado. Creo que pude crecer personalmente en cierta forma, porque pude aprender sobre la comida extranjera y también comunicar con la gente de Paraguay. ¡A todos les agradezco muchísimo por este mes!



### **Higiene del ordeño Minori Ochiai**

Pude investigar muy bien gracias a los lecheros, la gente de la municipalidad, los voluntarios a largo plazo y otros. Gracias por sus cálidas bienvenidas y por cocinar comidas tan ricas.

Estaba muy nerviosa antes de venir porque no tuve casi nunca la oportunidad de ir a otro país.

Pero en Paraguay pude pasarlo muy bien, casi sin ningún problema.

Aunque solo fueron 35 días en Paraguay, esos días son un tesoro que no podré olvidar.



### **la reproducción Kanoko Watanabe**

La más duradera impresión que me lleve de la investigación en Paraguay es que la gente y los animales son muy activos. Aunque las vacas en principio son animales destinados a la cría industrial, en Paraguay, las vacas tienen lazos con la gente y viven de forma más natural que en Japón, pensé.

No podré olvidar como de distinto es el pasar del tiempo en Paraguay. Me esforzaré para tener otra oportunidad de ir a Paraguay. Gracias.



### **Coronel Bogado**



### **General Artigas**



### **San Pedro del Paraná**



[La siguiente publicación: Junio de 2017]

